



DIVISION OF EARLY CHILDHOOD AND TITLE I PROGRAMS AND RECOVERY FUNDS

MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS

Lớp Mẫu Giáo/Head Start

2022-2023 NGUỒN HƯỚNG DẪN CỘNG ĐỒNG

cho Trẻ em Chuẩn bị
Đi học và Gia đình

Maryland's Largest School District

MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS

Expanding Opportunity and Unleashing Potential



NHẬN THỨC

Chúng tôi khuyến khích việc học bằng cách cung cấp nền giáo dục công tốt nhất cho mỗi học sinh.

SỨ MẠNG

Mỗi học sinh sẽ có những kỹ năng về học tập, giải quyết vấn đề sáng tạo, và cảm xúc xã hội để thành công trên đại học và trong nghề nghiệp.

MỤC TIÊU CỐT LÕI

Chuẩn bị cho tất cả học sinh phát triển mạnh trong tương lai các em.

CÁC GIÁ TRỊ CỐT LÕI

Học tập
Quan hệ
Tôn trọng
Xuất sắc
Bình đẳng

Hội Đồng Giáo Dục

Ms. Brenda Wolff
Chủ tịch

Ms. Karla Silvestre
Phó Chủ tịch

Dr. Judith R. Docca

Mrs. Shebra L. Evans

Ms. Lynne Harris

Mrs. Rebecca K. Smondrowski

Mr. Arvin Kim
Thành Viên Học Sinh

Ban Giám Đốc Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS)

Monifa B. McKnight, Ed.D.
Giám Đốc Các Trường Học

Mr. M. Brian Hull
Giám Đốc Điều Hành

Patrick K. Murphy, Ed.D.
Phó Giám Đốc

Mr. Brian S. Stockton
Chánh Văn Phòng

Mrs. Stephanie P. Williams
Tư Vấn Pháp Luật

Ms. Elba M. Garcia
Cố Vấn Cộng Đồng Cao Cấp

Dr. Patricia E. Kapunan
Nhân Viên Y Tế Hệ Thống Trường Học

850 Hungerford Drive
Rockville, Maryland 20850
www.montgomeryschoolsmd.org

Chương Trình Prekindergarten/ Head Start 2022–2023

Nguồn Hướng dẫn Cộng đồng

cho Trẻ em Chuẩn bị Đi học và Gia đình

Office of Well-being, Learning, and Achievement
Division of Early Childhood and Title I Programs and Recovery Funds
Chuẩn Bị Lớp Mẫu Giáo/Head Start
Điện Thoại: 240-740-4530

Bảng Mục Lục

Số Điện thoại và Đường Dây Khẩn cấp 24 giờ	1
Số Điện thoại và Thông tin Quan trọng	1
Đài Truyền thanh Khẩn cấp	1
Trung tâm Dịch vụ Địa phương	1
Lạm dụng.....	3
Dịch vụ Giáo khoa dành cho Người lớn, Việc làm, ESOL và Đọc Viết.....	3
Giữ Trẻ.....	4
Khủng Hoảng.....	4
Chương trình Giáo khoa Ấu thơ/Chương trình Phát triển Trẻ em.....	4
Hỗ trợ Tài chính Khẩn cấp.....	5
Dịch vụ Hỗ trợ Gia đình.....	6
Dịch vụ Tư vấn Tài chính, Chuẩn bị Thuế và Doanh nghiệp Nhỏ	6
Thực phẩm, Quần áo và Bàn ghế	6
Bảo hiểm Sức khỏe	8
Các Dịch Vụ Y Tế	8
Nhà ở.....	10
Dịch vụ Nhập cư và Đa văn hóa.....	10
Dịch vụ Pháp lý/Biên hộ Vụ án ở Tòa/Hòa giải	12
Sức Khỏe Tâm Thần	13
Trẻ Em Bị Mất Tích và Bị Lạm Dụng	14
Làm Cha mẹ/Giáo dục Cha mẹ	14
Mang thai và Sức khỏe Phụ nữ	14
Đăng ký.....	14
Người dân Cao niên	15
Văn Phòng Hành Chánh An Sinh Xã Hội.....	15
Các Dịch Vụ Xã Hội	15
Lạm Dụng Các Chất Thuốc	15
Chuyên Chở	16
Thất nghiệp.....	16
Trả tiền Điện nước.....	16
Chương trình Hỗ trợ Tuổi trẻ	16

Số Điện thoại và Đường Dây Khẩn cấp 24 giờ

Khẩn cấp: Cứu hỏa / Cứu nguy, Cảnh sát (Voice / TTY)	
Đường dây Khủng hoảng về Nạn nhân Hãm hiếp/Hành hung Tình dục	240-777-4357
Đường dây Khủng hoảng về Lạm dụng Vợ-chồng/Người bị Lạm dụng	240-777-4673
Dịch vụ Phúc lợi Trẻ em	240-777-4417
Đơn vị Thông tin cho Người già và Người Khuyết tật	240-777-3000
Đường dây nóng Khủng hoảng quận Montgomery, EveryMind	301-738-2255
Đường dây Khủng hoảng Tuổi trẻ Quận Montgomery, EveryMind	301-738-9697
Đường dây về Khủng hoảng Maryland	1-800-422-0009
Đường dây Ngăn ngừa Tự tử Quốc gia	988 or 1-800-SUICIDE (784-2433)
Trung tâm Kiểm soát Chất độc	1-800-222-1222
Trung tâm Khủng hoảng Quận Montgomery	240-777-4000, TTY: 240-777-4815
Quản lý Khẩn cấp Quận Montgomery	240-777-2300

Số Điện thoại và Các Trang mạng Quan trọng

Trung tâm Dịch vụ Khách hàng Quận Montgomery	311
Cảnh sát Không Khẩn cấp	301-279-8000 (Voice/TTY)
Phòng cháy Chữa cháy	240-683-6520
Potomac Edison Energy Company	1-800-544-4877
American Red Cross	301-588-2515 hay MD Relay tại 711
Sửa chữa Điện thoại Verizon	1-800-837-4966
Baltimore Gas and Electric (BG&E)	1-800-685-0123
PEPCO (để thông báo mất điện hay dây điện bị đứt)	1-877-737-2662
Washington Gas (để báo cáo hồ hơi ga hay trường hợp khẩn cấp)	1-800-752-7520 hay 703-750-1400
WSSC (24 giờ) Bảo trì	301-206-4002

Đài Truyền thanh Khẩn cấp

WMAL	630 AM & 105.9 FM	WTOP	103.5 FM
WAMU	88.5 FM	WASH	97.1 FM
WMZQ	98.7 FM	WBIG	100.3 FM
WTNT	730 AM & 94.9 FM		

Trung tâm Dịch vụ Địa phương

Bethesda-Chevy Chase Trung tâm Dịch vụ Địa phương

4805 Edgemoor Lane
Bethesda, Maryland
240-777-8200, TTY: 240-777-8212

**Trung tâm Dịch vụ dành cho Khách hàng,
Montgomery County**
311 or 240-777-0311

Eastern Montgomery Trung tâm Dịch vụ Địa phương

3300 Briggs Chaney Road
Silver Spring, Maryland
240-777-8400, TTY: 240-777-2545

Mid-County Trung tâm Dịch vụ Địa phương

2425 Reedy Drive
Wheaton, Maryland
240-777-8101, TTY: 240-777-2545

Silver Spring Trung tâm Địa phương

One Veterans Place
Silver Spring, Maryland
240-777-5300 or 5301, TTY: 1-800-735-2258

Upcounty Trung tâm Dịch vụ Địa phương

12900 Middlebrook Road, Suite 1000
Germantown, Maryland
240-777-8000, TTY: 240-777-8002

Takoma East Silver Spring Center (TESS)

8703 Flower Avenue
Silver Spring, Maryland
240-773-8260

Lạm dụng

Đường dây về Khủng hoảng

Xem trang 1 để biết danh sách các số điện thoại khẩn cấp và đường dây 24 giờ.

Chương trình cho Người bị Lạm dụng—240-777-4195

1301 Piccard Drive, Rockville
Can thiệp khủng hoảng, nơi trú ẩn, hỗ trợ và vận động cho những người bị lạm dụng về thể chất hoặc tinh cảm. Cố vấn cũng được cung cấp cho những người lạm dụng. Có dịch vụ bằng tiếng Tây Ban Nha. Các dịch vụ chỉ dành cho cư dân Quận Montgomery.

Dịch vụ cho Người cao tuổi và Người khuyết tật Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn—240-777-3000

401 Hungerford Drive, Rockville
Các dịch vụ thẩm định, quản lý trường hợp và điều tra cho người lớn dễ bị xâm hại/khuyết tật. Đường dây 24 giờ, bảy ngày một tuần.

Dịch vụ Phúc lợi Trẻ em—240-777-4417

1301 Piccard Drive, Rockville
Đáp ứng các báo cáo về việc bị nghi ngờ lạm dụng hay bỏ rơi,
24 tiếng một ngày, 7 ngày trong tuần.

The Tree House—240-777-4699

7300 Calhoun Place, Suite 700, Rockville
Trung tâm thẩm định trẻ em dành cho các nạn nhân bị lạm dụng (thể chất/tinh dục) và/hay bị bỏ rơi. Các dịch vụ y tế, sức khỏe tâm thần, phỏng vấn tội phạm và biện hộ.

Chương trình Hỗ trợ Nạn nhân và Hãm hiếp Tinh dục—240-777-1355

1301 Piccard Drive, Rockville
Dịch vụ khủng hoảng hiệp dâm, tư vấn khủng hoảng, tư vấn nạn nhân tội phạm, tiếp cận bệnh viện cho nạn nhân bị hiếp dâm và tấn công tinh dục, hỗ trợ nạn nhân, tư vấn cá nhân và gia đình, biện hộ, và hỗ trợ để được quỹ bồi thường tội phạm.
Crisis Line—240-777-4357

Dịch vụ Giáo khoa cho Người lớn, Việc làm, Tiếng Anh cho Người nói Ngôn ngữ Khác (ESOL), và Đọc/Viết

A Wider Circle- Một Vòng Tròn Rộng Lớn—301-608-3504

9159 Brookville Road, Silver Spring
Các hội thảo về chuẩn bị cho công việc và sức khỏe.

Career Catchers—240-801-5811 x8

8720 Georgia Avenue, Suite 205, Silver Spring và 640 E. Diamond Avenue, Suite C, Gaithersburg
Cố vấn về việc làm, đào tạo kỹ năng, cố vấn và các hội thảo.

Casa of Maryland—301-431-4185

734 E. University Boulevard, Silver Spring
Các lớp Anh ngữ, các lớp học vào quốc tịch, và đào tạo kỹ năng về máy tính và dạy nghề khác.

Gilchrist Immigrant Resource Center

11002 Veirs Mill Road, Suite 506, Wheaton, 240-777-4941

3300 Briggs Chaney Road, Silver Spring
240-777-8406

18330 Montgomery Village Avenue, Gaithersburg
240-777-4960

Các lớp học ESOL, các lớp học về quốc tịch và công dân, các lớp máy tính đa ngôn ngữ, và các cuộc hội thảo về phát triển doanh nghiệp nhỏ và các chương trình văn hóa.

Comunidad de Habla Hispana (Cộng đồng nói tiếng Tây ban nha)—301-587-7217

8519 Piney Branch Road, Silver Spring
Hỗ trợ cộng đồng người Tây Ban Nha để tìm việc làm lâu dài. Cung cấp cố vấn cá nhân, dịch vụ nhập cư, hội thảo về việc làm, phát triển việc làm, giới thiệu và liên lạc tiếp theo sau khi giới thiệu việc làm.

Division of Rehabilitation Services (DORS- Sở Dịch Vụ Phục Hồi Chức Năng)—301-949-3750

11002 Veirs Mill Road, Suite 605, Wheaton
Thẩm định về nghề nghiệp, kiểm tra, đào tạo, kinh nghiệm làm việc, sắp xếp công việc và theo dõi cho những người có tình trạng sức khỏe thể chất hay tinh thần đáng kể.
www.dors.maryland.gov

Ed Bohrer Parent Resource Center—301-926-4895

35 North Summit Avenue, Gaithersburg
Các dịch vụ giáo khoa cho người lớn, làm cha mẹ và hỗ trợ gia đình.

Goodwill Industries/

Đào tạo Việc làm và Giáo dục—202-636-4225

2200 S. Dakota Avenue, N.W., Washington, D.C.
Đào tạo việc làm cho người khuyết tật. Giờ cửa hàng: Thứ Hai-Thứ Sáu, 9:00 sáng-5:00 chiều. Địa điểm ở trên tuyến xe buýt Metro.

Chương trình Tiếp cận Ngôn ngữ, Cộng đồng Giáo vụ của Rockville—301-251-2136

Các lớp học biết đọc/viết và Anh văn.
Xin liên lạc với: Cecilia Rojas. crojas@cmrocks.org

Literacy Council of Montgomery County—301-610-0030

21 Maryland Avenue, Suite 320, Rockville
E-mail tại trang mạng info@literacycouncilmcmd.org: www.literacycouncilmcmd.org. Dạy kèm cá nhân cho người lớn trong lớp ESOL, đọc và viết.

Montgomery College, Văn phòng Giáo khoa cho Người lớn—240-567-5188

11002 Veirs Mill Road, South Office Building, Suite 210, Wheaton
Các lớp học Anh văn cho Người ngoại quốc (ESOL), GED, đánh máy, v.v., tại các địa điểm khác nhau trong toàn quận.

Thư viện Quận Montgomery—240-777-0001

Trang mạng Thư viện: www.montgomerycountymd.gov/library/; Dịch vụ Đa văn hóa, Tiếng Anh/Trung hoa, **240-777-0027**; Tiếng Anh/Tây ban nha, **240-777-0025**.

Talking Books Library— 800-964-9209;**TTY—301-565-7505**

6400 Democracy Boulevard, Bethesda
Thông tin và tài liệu đọc cho người với khuyết tật, thành viên gia đình, và những người cung cấp dịch vụ.

WorkSource Montgomery—301-929-6880 or 301-929-4390

11002 Viers Mill Road, South Office Building,
1st Floor, Wheaton, hay **240-406-5485**
12900 Middlebrook Road, Germantown
Dịch vụ cố vấn việc làm và nghề nghiệp, hội thảo và trung tâm thông tin, bao gồm việc tuyển mộ tại chỗ tại www.montgomeryworks.com.

Trông Trẻ**The ARC Montgomery County, Karasik and Family, Infant and Child Care Center—301-984-5777**

10611 Tenbrook Drive, Silver Spring
Phục vụ trẻ em từ 6 tuần đến 10 tuổi. Tích hợp trẻ em phát triển điển hình và trẻ em có khuyết tật về phát triển và các bệnh mãn tính. Nhận Trợ giúp Y tế Maryland.

Trợ cấp Trông giữ Trẻ em (CCS)—1-877-227-0125

Trợ cấp giữ trẻ để hỗ trợ chi phí giữ trẻ cho các phụ huynh đi làm và đủ điều kiện ở Maryland.

LOCATE- TÌM KIẾM: Child Care—1-877-261-0060

Giới thiệu đến các nhà cung cấp dịch vụ giữ trẻ có phép cho các cá nhân tìm dịch vụ giữ trẻ.
www.MarylandFamilyNetwork.org

Working Parents Assistance (Trợ Giúp Phụ Huynh Đang Đi Làm - WPA)—240-777-1177

7300 Calhoun Place, Suite 700, Rockville
Trợ cấp hỗ trợ với chi phí giữ trẻ cho các phụ huynh đủ điều kiện về lợi tức mà làm việc 35 giờ hay hơn trong một tuần.

Khủng hoảng:**Đường dây Khủng hoảng**

Xem trang 1 để biết danh sách thông tin các đường dây và khẩn cấp 24 giờ.

Trung tâm Khủng hoảng—240-777-4000

1301 Piccard Drive, Rockville
Cố vấn, nơi trú ẩn và hỗ trợ can thiệp khủng hoảng 24 giờ.

EveryMind, Đường dây Nóng Quận Montgomery—301-738-2255

Dịch vụ điện thoại can thiệp khủng hoảng 24 giờ được bảo mật và ẩn danh.

EveryMind, Đường dây Khủng hoảng Tuổi trẻ Quận Montgomery—301-738-9697

Đường dây can thiệp khủng hoảng 24 giờ dành cho thanh niên dưới 21 tuổi.

Đường dây Giới thiệu và Thông tin Quận Montgomery—311

Thông tin về chính quyền địa phương và các nguồn lực cộng đồng. Thứ Hai-Thứ Sáu, 8 giờ 30 sáng–5 giờ 00 chiều

Đường dây Ngăn ngừa Tự tử—988**Chương trình Giáo khoa Ấu thơ/ Chương trình Phát triển Trẻ em****Chương trình Child Find/Giáo khoa Ấu thơ với Khuyết tật—240-740-2170**

4511 Bestor Drive, Room 146, Rockville
Hỗ trợ các gia đình có con nhỏ, tuổi từ 33 tháng trở lên với nhu cầu đặc biệt. Thẩm định miễn phí cho các trẻ em có thể chậm phát triển về khả năng nói, vận động hoặc nhận thức.

ChildLink—240-777-4769

Thông tin và nguồn lực ở Quận Montgomery cho trẻ em từ sơ sinh đến 5 tuổi.

Early Head Start—Family Services, Inc.

Gaithersburg, 301-840-3272 hay Reginald Lourie Center, Rockville/Silver Spring, 301-891-1900 hay CentroNia, Langley Park/

Silver Spring, 301-543-8040

Chương trình tuổi thơ ấu dành cho các gia đình có lợi tức thấp và có con từ sơ sinh đến 3 tuổi và phụ nữ mang thai.

Dịch vụ Gia đình, Inc., Family Discovery Center—301-424-2989

1010 Grandin Avenue, Rockville
Một chương trình đa thế hệ nhằm thúc đẩy sự học tập của người lớn và sự phát triển lành mạnh của trẻ em trong các gia đình với con nhỏ. Cung cấp các lớp học ESOL, cũng như làm phụ huynh, phát triển nghề nghiệp, hội thảo sức khỏe và viếng thăm nhà.

Judith P. Hoyer Early Child Care and Education Enhancement Program—301-284-4170

Judy Center tại Summit Hall, và các trường tiểu học Washington Grove; **240-740-1940**, Silver Spring Judy Center tại Rolling Terrace E.S. Các chương trình thơ ấu và sẵn sàng đi học cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em, chuẩn bị mẫu giáo/Head Start, các hoạt động phụ huynh-con cái, giáo dục phụ huynh, dịch vụ y tế và hỗ trợ gia đình.

Chương trình Montgomery County Infants and Toddlers—240-777-3997

1401 Rockville Pike, Rockville
Dịch vụ thẩm định cho trẻ em sơ sinh đến 33 tháng. Các dịch vụ can thiệp sớm toàn diện dành cho các gia đình có trẻ em dưới 4 tuổi nhằm giải quyết các nhu cầu đặc biệt và tăng triển tiềm năng phát triển của trẻ em.

Các Thư Viện Công Cộng Quận Montgomery, Lập trình Chuẩn bị Đi học—240-777-0001

Trang mạng: www.montgomerycountymd.gov/library/. Các chương trình giới thiệu cho trẻ em và phụ huynh/người giữ trẻ về ích lợi của việc phát triển ngôn ngữ và đọc viết sớm. Cung cấp các dịch vụ thư viện bằng nhiều ngôn ngữ, hội thảo và bộ truyện.

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS), Chương trình Chuẩn bị Mẫu giáo/Head Start—240-740-4530

4910 Macon Road, Rockville
Chương trình ấu thơ cho trẻ em 3 và 4 tuổi đủ điều kiện, bao gồm giáo dục, y tế, sự tham gia của phụ huynh và các dịch vụ xã hội.

Reginald S. Lourie Center for Infants and Young Children—301-984-4444

12301 Academy Way, Rockville
Chương trình vườn trẻ trị liệu dành cho trẻ em 3 và 4 tuổi có các vấn đề xã hội và tình cảm nghiêm trọng mà cần trợ khả năng theo học chương trình mẫu giáo hay vườn trẻ truyền thống. Trị liệu cá nhân và gia đình là các thành phần của chương trình.

Hỗ trợ Khẩn cấp về Tài chính

Bethesda Cares—301-907-9244

7728 Woodmont Avenue, Bethesda
Hỗ trợ để ngăn chặn việc trục xuất và tắt điện nước. Giới thiệu từ DHHS hay nhà cung cấp dịch vụ khác.

Bethesda Help—301-365-2022

Chỉ các giải pháp khẩn cấp ngắn hạn. Hỗ trợ tiền thuê nhà, điện nước, vận chuyển và thuốc men.

Catholic Charities—301-942-1790

12247 Georgia Avenue, Wheaton
Hỗ trợ với thuốc men và thức ăn khẩn cấp. Cần có hẹn.

Community Ministries of Rockville, Rockville Emergency Assistance Program (REAP)—301-917-6811

8 W. Middle Lane, Rockville
Hỗ trợ tài chính khẩn cấp cho cư dân trong số ZIP code của Rockville. Hỗ trợ với trục xuất, tịch thu nhà, tắt điện nước và thuốc men. Gia đình phải nộp đơn xin HHS trước.

Damascus Help—301-253-4100

Hỗ trợ tài chính khẩn cấp (với thông báo bằng văn bản về việc trục xuất, tịch thu nhà, hay tắt điện nước) và chuyển chờ đến các cuộc hẹn với bác sĩ. Chỉ vùng Damascus/Clarksburg thôi.

Department of Health and Human Services, Office of Home Energy Programs—240-777-4450

1301 Piccard Drive, Rockville
Hỗ trợ các gia đình có lối tức thấp với hóa đơn tiền điện và chi phí sưởi ấm trong nhà.

Department of Health and Human Services, Emergency Services and Crisis Intervention for Homeless Families

240-777-4550, 1301 Piccard Drive, Rockville
240-777-3075, 8818 Georgia Avenue, Silver Spring
240-777-4448, 12900 Middlebrook Road, Germantown
Hỗ trợ (mỗi năm một lần) cho các gia đình đối phó với việc bị đuổi ra khỏi nhà hoặc điện nước bị tắt. Hỗ trợ tiền đặt cọc, giới thiệu thực phẩm, thuốc men, và hỗ trợ mai táng. Mở cửa từ 8:30 sáng-5:00 chiều hay các buổi tối thứ Ba theo hẹn.

Department of Health and Human Services, Income Maintenance

240-777-4600, 1301 Piccard Drive, Rockville
240-777-3420, Middlebrook Road, Germantown
240-777-3100, 8818 Georgia Avenue,
Silver Spring

Đơn xin phiếu thực phẩm, hỗ trợ y tế và TCA đã được xử lý.

Eastern Montgomery Emergency Assistance Network (EMEAN)—301-879-2688

Hỗ trợ tài chính khẩn cấp (với thông báo bằng văn bản về việc trục xuất, tịch thu nhà, hay tắt điện nước) hay để mua thuốc men. Giới thiệu từ DHHS, giáo đoàn hay nhà cung cấp dịch vụ khác.

Faith Connections, Inc.—301-482-0522

Hỗ trợ tài chính khẩn cấp cho tiền thuê nhà và tiền nhà trẻ quá hạn. Các nhu cầu khác được xem xét. Giới thiệu từ DHHS, giáo đoàn hay nhà cung cấp dịch vụ khác. Chỉ Damascus và Clarksburg thôi.

Gaithersburg Help—301-216-2510

Hỗ trợ để mua thuốc. Các nhu cầu khẩn cấp khác được xem xét.

Midcounty United Ministries (MUM)—301-929-8675

11002 Veirs Mill Road, Suite 710, Wheaton
Hỗ trợ khẩn cấp (với thông báo bằng văn bản về việc trục xuất, tịch thu nhà, hay tắt điện nước) hay để mua thuốc men.

Ministries United Silver Spring/Takoma Park (MUSST)—301-495-4699

8818 Georgia Avenue, Phòng 216, Silver Spring
Hỗ trợ tài chính khẩn cấp (với thông báo bằng văn bản về việc trục xuất, tịch thu nhà, hay tắt điện nước) hay để mua thuốc men. Phục vụ các số ZIP codes 20901, 20910, và 20912. Trước tiên, gọi 240-777-3075.

Olney Help—301-774-4334

Hỗ trợ tài chính khẩn cấp về việc trục xuất, tịch thu nhà, hay tắt điện nước hay để mua thuốc men.

Salvation Army—301-515-5354

20021 Aircraft Drive, Germantown
Hỗ trợ giới thiệu thực phẩm và hóa đơn điện nước. Dịch vụ xã hội được cung cấp.

Upper Montgomery Assistance Network (UMAN)—301-926-4422

Hỗ trợ tài chính khẩn cấp với thông báo bằng văn bản về việc trục xuất, tịch thu nhà, hay tắt điện nước.

Western Upper Montgomery County Help, Inc. (WUMCO)—301-972-8481

Hỗ trợ tài chính khẩn cấp với tiền thuê nhà và trả tiền nhà, chi phí y tế, điện nước, sửa chữa xe hơi, vận chuyển và thuốc theo toa. Poolesville, Beallsville, Barnesville, Dickerson và Boyds.

Dịch vụ Hỗ trợ Gia đình

Department of Health and Human Services, Child Welfare Services—

Gọi **240-777-4417** để báo cáo sự hành hạ và bỏ bê.
Gọi **240-777-1664** để có thông tin và yêu cầu các dịch vụ bảo trợ, nhận con nuôi và bảo quản gia đình.

EveryMind, Youth Services—301-933-2818

3950 Ferrara Drive, Silver Spring
Cố vấn cá nhân, nhóm và gia đình, giáo dục cộng đồng, và các hội thảo cho thanh thiếu niên và gia đình trong các cụm trường trung học Kennedy, Einstein và Wheaton.
Cung cấp hỗ trợ cho các trường học và học sinh địa phương.

Family Services, Inc., một phần của Sheppard Pratt, Family Works and Ed Bohrer Parent Resource Center Programs—301-840-2000

Một loạt các dịch vụ hỗ trợ gia đình; giáo dục phụ huynh, tư vấn, và giới thiệu đến các nguồn lực cộng đồng.

Family Services, Inc., một phần của Sheppard Pratt, Healthy Families Montgomery—301-840-3232

Phục vụ các phụ huynh lần đầu đến Quận Montgomery với các chuyên thăm nhà, quản lý trường hợp, giáo dục sức khỏe, các dịch vụ phát triển trẻ em và các nhóm phụ huynh.

Mary's Center—240-485-3160

344 University Boulevard W, Silver Spring
Chăm sóc sức khỏe, nha khoa, chương trình thanh thiếu niên, gia đình biết đọc và viết, dịch vụ xã hội và dịch vụ sức khỏe tâm thần.

Montgomery County Muslim Foundation—301-760-7447

811 Russell Avenue, Suite G, Gaithersburg
Tủ đựng thức ăn mỗi tháng một lần, các dịch vụ dành cho người cao tuổi và các dịch vụ dành cho thanh thiếu niên như các lớp SAT và hội thảo về đăng ký đại học.

Dịch vụ Cộng đồng Rockville—240-314-8310

Hỗ trợ khẩn cấp, nguồn thông tin về dạy dỗ con cái, tư vấn và các lớp về cách làm cha mẹ cho dân cư Rockville.

Dịch vụ Tư vấn Tài chính, Chuẩn bị Thuế và Doanh nghiệp Nhỏ

Quản lý Tiền tệ Quốc tế/Thông tin Tư vấn Tín dụng Tiêu dùng—1-800-747-4222 hay 1-800-308-2227

15847 Crabbs Branch Way, Rockville or "8403 Colesville Road, Suite 1100, Silver Spring
Tư vấn về ngân sách, giáo dục tài chính, tư vấn phá sản, báo cáo tín dụng và kế hoạch thanh toán nợ.

National Foundation for Credit Counseling—1-800-388-2227

Gọi để được giới thiệu cho các dịch vụ tư vấn về nợ.
Tiếng Tây ban nha, gọi **1-800-682-9832**, 9 giờ sáng – 9 giờ chiều, Thứ Hai–Thứ Sáu.

Trung tâm Phát triển Doanh nghiệp Nhỏ Maryland—University of Maryland, College Park—

301-403-8300 x115

Hội thảo, hội nghị và thông tin cho các doanh nghiệp mới thành lập hay hiện tại, www.marylandsbdc.org

Chương trình Tình nguyện Hỗ trợ về Thuế Lợi tức của Quận Montgomery (VITA)—240-777-1123

Tự giúp miễn phí về việc khai thuế lợi tức cho cư dân quận với tiền lương thấp. Nhiều địa điểm khác nhau trong mùa thuế.

Washington Metropolitan Area District Office of the U.S. Small Business Administration—202-205-8800

409 3rd Street, SW, Washington, D.C.
Cố vấn miễn phí, tư vấn và cung cấp thông tin về khởi sự kinh doanh, hỗ trợ tài chính/vay tiền, và quản lý và hỗ trợ kỹ thuật. Hợp tác với các chương trình dành cho nữ doanh nhân và người thiểu số.

Thực phẩm, Quần áo và Bàn ghế

A Wider Circle- Một Vòng Tròn Rộng Lớn—301-608-3504

9159 Brookville Road, Silver Spring
Bàn ghế và dụng cụ nhà. Quần áo chuyên nghiệp và đồ trẻ em.

Adventist Community Services of Greater Washington—301-585-6556

501 Sligo Avenue, Silver Spring
Tủ thức ăn giới hạn một lần cho 30 ngày. Thứ Hai–Thứ Năm, 10 giờ sáng - 3 giờ chiều. Việc cấp phát quần áo miễn phí có thể được thực hiện tối đa một lần trong 30 ngày. Chỉ theo hẹn thôi.

C-4 Clothes Closet and Baby Closet—301-989-8742

14015 New Hampshire Avenue, Silver Spring
Mở cửa Thứ Ba, Thứ Năm và Thứ Sáu từ 9 giờ–11 giờ sáng. Phải có giấy tờ chứng minh cư trú và giấy giới thiệu.

Catholic Charities—301-942-1790

12247 Georgia Avenue, Silver Spring
8 giờ sáng-5 giờ chiều, Thứ Hai-Thứ Sáu, Thức ăn và Quần áo. Hỗ trợ tài chính và quản lý trường hợp.

Congregation and Community Emergency Program, Interfaith Works—240-641-6308

Dịch vụ giới thiệu để được hỗ trợ khẩn cấp. Quản lý các khoản tài trợ để ngăn chặn việc trục xuất, cho các dịch vụ tiện ích và cho các đơn thuốc. Cung cấp quần áo.

Department of Health and Human Services, Income Maintenance

240-777-4600, 1301 Piccard Drive, Rockville
240-777-3420, 12900 Middlebrook Road, Germantown
240-777-3100, 8818 Georgia Avenue,
Silver Spring

Đơn xin trợ cấp thực phẩm, trợ cấp y tế và hỗ trợ tiền mặt tạm thời (TCA) được xử lý.

First Baptist Church of Kengar—301-942-3423

3922 Hampden Street, Kensington
Tủ thức ăn vào mỗi thứ Bảy của tuần thứ ba trong tháng, từ 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều.

First Call for Help (United Way)—**1-800-492-0618 or 211**

Giới thiệu đến nhiều cơ quan về quần áo, bàn nghề, nhà ở, thực phẩm và các dịch vụ khác. www.211md.org

Các Tổ chức Help/Fish

Bethesda	301-365-2022
Damascus	301-253-4100
Gaithersburg	301-216-2510
Germantown	301-482-1320
Olney	301-774-4334
Rockville	301-564-0800

Western Upper Montgomery County (W.U.M.C.O.) **301-972-8481**

Hỗ trợ khẩn cấp có thể bao gồm thực phẩm, thuốc men, chuyên chở và/hay trợ giúp về điện nước hay tiền thuê nhà. Mỗi tổ chức cung cấp theo số ZIP code cụ thể.

Interfaith Works Clothing Center—301-424-3796

751 Twinbrook Parkway, Rockville
Thứ Ba–Thứ Sáu, 9 giờ –11 giờ 30 sáng và 1 giờ-3 giờ 30 chiều, ngoại trừ các ngày Thứ Tư, chỉ dành cho người cao tuổi và người khuyết tật. Thứ Bảy, 9 giờ sáng - 12 giờ 30 trưa. Quần áo miễn phí mỗi tháng một lần. Phải là dân cư của quận với giấy giới thiệu và I.D. từ tiểu bang Maryland hay CASA của Maryland. Có tã.

Lord's Table/Gaithersburg Community Soup Kitchen tại Epworth United Methodist Church—301-926-0424

Mở cửa từ tháng 9 đến tháng 6. Thêm thông tin, gọi từ 1 giờ trưa-5 giờ chiều, Thứ Hai-Thứ Bảy. Nhà Bếp-Soup kitchen mở cửa từ 3 giờ 30-4 giờ 30, Thứ Hai-Thứ Bảy. Đóng cửa ngày Thanksgiving.

Trung tâm Thực phẩm Manna—301-424-1130

Gọi thứ Hai-thứ Sáu, 8 giờ sáng-4 giờ chiều. Phải gọi trước 3 giờ chiều ngày hôm trước nếu quý vị muốn nhận thức ăn. Các trung tâm và giờ phân phát:
www.mannafood.org

Gaithersburg: Gaithersburg Middle School
2 Teacher's Way, Room 200
Thứ Ba & Thứ Năm, 5 giờ-7 giờ chiều.

Germantown: Salvation Army Center
20021 Aircraft Drive
Thứ Năm, 2 giờ-5 giờ chiều.

Silver Spring: Clifton Park Baptist Church
8818 Piney Branch Road
Thứ Tư, 4 giờ chiều–7 giờ tối

Silver Spring: Colesville Presbyterian Church
12800 New Hampshire Avenue
Thứ Sáu của Tuần thứ Tư của mỗi Tháng,
2 giờ – 5 giờ chiều

Silver Spring: Manna Market
12301 Old Columbia Pike
Thứ Ba, 9 giờ sáng–12 giờ trưa và
4 giờ chiều – 7 giờ tối
Thứ Năm, 9 giờ sáng–12 giờ trưa
Thứ Sáu, 10 giờ sáng–12 giờ trưa
và

1 giờ – 3 giờ chiều
Thứ Bảy đầu tiên của tháng,
9 giờ sáng–12 giờ trưa

Silver Spring: Blair High School
51 University Blvd., E
Thứ Bảy tuần thứ 2 & thứ 4 của tháng, 9
giờ-10 giờ sáng

Wheaton: Glenmont United Methodist Church
12901 Georgia Avenue
Thứ Ba, 3 giờ chiều–6 giờ chiều
Thứ Năm, 2 giờ–5 giờ chiều

Midcounty United Ministries (MUM)—301-929-8675

11002 Veirs Mill Road, Suite 710, Wheaton
Tủ thực phẩm Thứ Ba, thứ Tư, thứ Năm, và thứ Bảy, 9 giờ-11 giờ 30 sáng

Muslim Inter-Community Network (MICN)—301-384-3454

15200 New Hampshire Avenue, Silver Spring
Nguyên liệu quần áo chỉ theo hẹn. Tủ thức ăn vào Chủ nhật cuối cùng của tháng.

Nourish Now—301-330-0222

1111 Taft Street, Rockville
Cung cấp thực phẩm. Việc đến lấy thức ăn phải được hẹn trước 24 giờ.

Salvation Army—301-515-5354

20021 Aircraft Drive, Germantown
Giới thiệu thực phẩm và hóa đơn điện nước. Ngoài ra, giới thiệu quần áo.

Share Food Network Program—301-864-3115 hay 1-800-217-4273

Chương trình hỗ trợ lương thực khẩn cấp của cộng đồng được cung cấp tại nhiều địa điểm khác nhau trong toàn khu vực.

Shady Grove Pregnancy Center—301-963-6223
16220 Frederick Road, Suite 118, Gaithersburg. Cung cấp quần áo bầu, quần áo trẻ em và thiết bị.

Shepherd's Table Soup Kitchen/Community Vision tại Progress Place—301-585-6463

8106 Georgia Avenue, Silver Spring
Các dịch vụ được cung cấp bao gồm phòng tắm, quần áo, cố vấn, hỗ trợ thuốc men và giới thiệu. Bữa ăn tối là từ 6 giờ chiều–7 giờ 30 tối hàng ngày.

St. Camillus Church—301-434-8400
1600 St. Camillus Drive, Silver Spring
Tủ thực phẩm. Phân phát là vào các ngày Thứ Bảy từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa. Phải mang theo thẻ kiểm tra có hình.

St. Martin's Catholic Church—301-990-3203
201 S. Frederick Avenue, Gaithersburg
Tủ thực phẩm. Phân phát vào các ngày Thứ Hai từ 10 giờ–11 giờ 30 sáng. Nhận số xếp hàng từ 6 giờ–10 giờ sáng.

Women, Infants, and Children (WIC), Bệnh viện Cộng đồng, Inc.

Thực phẩm bổ sung cho phụ nữ đang cho con bú và phụ nữ có thai và trẻ em từ 5 tuổi trở xuống, tại các địa điểm khác nhau của quận:

Gaithersburg 200 Girard Street, Suite 212B	301-840-8339
Germantown 12850 Middlebrook Rd., Suite 108	301-515-7576
Takoma Park 7676 New Hampshire Avenue, Suite 220B	301-439-7373
Wheaton 2730 University Blvd. West, Suite LL-10	301-933-6680

Bảo Hiểm Sức Khỏe

Department of Health and Human Services, Office of Eligibility and Support Services (OESS)

Các đơn đăng ký được xét cho trẻ em và người lớn không có bảo hiểm và không có giấy tờ để tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Liên hệ với văn phòng đủ điều kiện cho dịch vụ (SEU) trong khu vực của quý vị:

Rockville 1401 Rockville Pike	240-777-3120
Germantown 12900 Middlebrook Road, 2nd Floor	240-777-3591
Silver Spring 8630 Fenton Street, 10th Floor	240-777-3066

CHƯƠNG TRÌNH TOA THUỐC

Gaithersburg HELP—301-216-2510
Tài trợ về thuốc men cho dân cư với ZIP codes Gaithersburg.

MedBank—301-628-3422
Cho người dân cư trú tại quận Montgomery mà không có bảo hiểm. www.medbankus.org và www.pparx.org.

WUMCO HELP—301-972-8481
Hỗ trợ với toa thuốc khẩn cấp cho dân cư của Poolesville, Beallsville, Barnesville, Dickerson và Boyds.

Các Dịch Vụ Y Tế

Catholic Charities Health Center—301-434-8985
12247 Georgia Avenue, Silver Spring
Chăm sóc y tế cho người không có bảo hiểm và không được bảo hiểm.

Community Clinics, Inc. (CCI)
Dịch vụ y tế với chi phí thấp dành cho cư dân Quận Montgomery có và không có giấy tờ mà không đủ điều kiện nhận các dịch vụ của quận, không được tiếp cận với dịch vụ y tế, hay không có bảo hiểm y tế. Gọi cho phòng khám trong khu vực của quý vị để lấy hẹn:

Takoma Park 7676 New Hampshire Avenue	301-431-2972
Gaithersburg 200 Girard Street, Suite 212	301-216-0880
Silver Spring 8630 Fenton Street, Suite 1200	301-585-1250
Wheaton 2730 University Blvd., W., Suite LL10	240-641-9458

Department of Health and Human Services, Health Centers

Dịch vụ quản lý hồ sơ cho phụ nữ mang thai đủ điều kiện. Sự đủ điều kiện được xác định tại các đơn vị cung cấp dịch vụ đủ điều kiện. Liên lạc với phòng khám địa phương:

Germantown UpCounty Regional Services Center 12900 Middlebrook Road, 2nd Floor	240-777-3380
Silver Spring Health Center 8630 Fenton Street, 10th Floor	240-777-3160
Trung Tâm Dịch Vụ Sức Khỏe Trường 4910 Macon Road, Rockville	240-740-4430

Chỉ dành cho trẻ em ở tuổi đi học từ 4 đến 18 tuổi.
Dịch vụ y tế với chi phí thấp dành cho cư dân Quận Montgomery có và không có giấy tờ mà không đủ điều kiện nhận các dịch vụ của quận, không được tiếp cận với dịch vụ y tế, hay không có bảo hiểm y tế. Gọi cho phòng khám trong khu vực của quý vị để lấy hẹn.

**Department of Health and Human Services,
Trung tâm Sức khỏe Dennis
Avenue—240-777-1790**

2000 Dennis Avenue, Silver Spring
Các dịch vụ chuyên khoa về bệnh truyền nhiễm và dịch tễ học. Thử nghiệm bệnh lao (TB), HIV/AIDS, và các bệnh lây truyền qua đường tình dục (STDs).
240-777-1760 cho STDs
240-777-1800 cho TB
240-777-1050 cho các Dịch vụ Chủng ngừa
240-777-1869 cho HIV/AIDS

Trung tâm Sức khỏe tại Holy Cross

301-557-1950 13415 Connecticut Avenue,
Suite 100, Aspen Hill
301-557-1870 7987 Georgia Avenue, Silver Spring
301-557-1832 220 Perry Parkway, Unit 5
Gaithersburg
301-557-2140 12800 Middlebrook Rd., Suite 206
Germantown

Trung tâm y tế chăm sóc chính cho trẻ em và người lớn.
Giá cả phải chăng. Đối với những gia đình không có bảo hiểm hay đã đăng ký cho Maryland Medicaid, Maryland Physicians Care.

Mary's Center—240-485-3160 hay 844-796-2797

344 University Boulevard, W., Silver Spring
Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe và sức khỏe tâm thần.

Mercy Health Clinic—240-773-0300

7-1 Metropolitan Court, Gaithersburg
Dịch vụ y tế cho những cư dân với lợi tức thấp không có bảo hiểm của Quận Montgomery. Xem xét việc đủ điều kiện được thực hiện thông qua các đơn vị dịch vụ đủ điều kiện (SEU). Không có cuộc hẹn khẩn cấp.

Mobile Medical Care—301-493-2400

Chăm sóc sức khỏe gia đình với chi phí thấp cho người không có bảo hiểm ở Quận Montgomery. Gọi để biết chi tiết về thủ tục giấy tờ quý vị cần mang theo khi đến cuộc hẹn và để biết các địa điểm chính xác ở Silver Spring, Rockville, Bethesda và Gaithersburg.

Montgomery Cares—301-628-3455

www.montgomerycares.org
Liệt kê các phòng khám với chi phí thấp cho người lớn có lợi tức thấp, không có bảo hiểm.

**Montgomery County Cancer Crusade
Program—240-777-1222**

Đối với ung thư ruột kết

Muslin Community Center—301-384-3454

15200 New Hampshire Avenue, Silver Spring
Phòng khám đầy đủ, chỉ dành cho người lớn.

Proyecto Salud

Chăm sóc y tế chủ yếu cho người lớn không nói tiếng Anh và không có bảo hiểm.

Olney
18111 Prince Philip Drive, Suite 312 **301-260-1073**

Wheaton
11002 Viers Mill Road, Suite 700 **301-962-6173**

**Su Familia—1-866-783-2645, hay
1-866-SU FAMILIA**

National Helpline, 9 giờ sáng-6 giờ chiều. Thông tin y tế miễn phí, đáng tin cậy và bảo mật bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha. Thông tin về một số các chủ đề sức khỏe và giới thiệu đến các nhà cung cấp dịch vụ y tế với chi phí thấp ở các địa điểm, dựa theo số ZIP của quý vị.

DỊCH VỤ NHA KHOA

**Bệnh Viện Nha Khoa Từ Thiện Công
Giáo—301-933-0868**

12247 Georgia Avenue, Wheaton

Community Clinic, Inc.

Gaithersburg
200 Girard Street, Suite 206 **240-720-0510**

Silver Spring
8630 Fenton Street, Suite 1200 **301-585-1250**

**Department of Health and Human Services,
Dental Services—240-777-1875**

1401 Rockville Pike, 3rd Floor, Rockville
Dành cho trẻ em lợi tức thấp, từ 2 đến 18 tuổi, người già và người lớn đủ điều kiện về lợi tức và khách hàng mang thai đủ điều kiện. Quy mô trượt. Phải đáp ứng các điều kiện về đủ điều kiện.

Bệnh Viện Nha Khoa Howard University—

202-806-0007, 202-806-0008 cho bệnh nhân mới,
202-806-0308 cho trẻ em, hay **202-806-0011** cho
niềng răng

600 W. Street, N.W., 2nd floor, Washington, D.C.
Hoàn tất các khám nghiệm và chụp x-ray cho trẻ em và người lớn ở mọi lứa tuổi. Phòng khám cấp cứu là từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa, Thứ Hai-Thứ Sáu, chi phí tiền mặt \$80. Đến trước 8 giờ sáng. Số lượng bệnh nhân khám mỗi ngày có hạn.

**Montgomery County Colesville Bệnh viên Nha
khoa cho Người lớn—240-777-4471**

14015 New Hampshire Avenue, Suite 116, Silver Spring
Chăm sóc nha khoa cơ bản cho người lớn có thu nhập thấp, từ 17 đến 59 tuổi cư trú tại Quận Montgomery. Chỉ qua giới thiệu.

DỊCH VỤ THÍNH GIÁC VÀ THỊ GIÁC

**Shepherd's Table Phòng Khám Mắt—301-585-
6463 or 301-273-3696**

8106 Georgia Avenue, Silver Spring
Giờ khám là các ngày Thứ Ba, chỉ theo hẹn.

**PHÒNG CHỨNG NGỪA CHO TRẺ EM TỪ
2 THÁNG ĐẾN 18 TUỔI**

**Trung tâm Sức khỏe Dennis
Avenue—240-777-1050**

2000 Dennis Avenue, Silver Spring
Mang theo bản sao của hồ sơ chủng ngừa. Thứ Ba chỉ theo hẹn thôi. Chi phí tối thiểu có thể được áp dụng.

CÁC DỊCH VỤ Y TẾ CHO ĐÀN BÀ

(Xem Mang thai và Sức khỏe Phụ nữ để biết thêm danh sách)

Nhà thương Holy Cross Bộ OB/GYN— 301-754-7630

1500 Forest Glen Road, Silver Spring
Các dịch vụ trước khi sinh con. Hãy gọi cho văn phòng dịch vụ đủ điều kiện trước.
Khám nghiệm và theo dõi cho phụ nữ đủ điều kiện về lợi tức thấp. Giờ làm việc: 8 giờ sáng-4 giờ chiều, Thứ Hai-Thứ Sáu

Nhà ở

NƠI TRÚ ẪN KHẨN CẤP/NHÀ Ở TẠM THỜI

Trung tâm Khủng hoảng—240-777-4000, TTY 240-777-4800

1301 Piccard Drive, Rockville
Nơi trú ẩn khẩn cấp cho người lớn độc thân, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Hỗ trợ các gia đình sau giờ làm việc bình thường (5 giờ chiều-8 giờ sáng và cuối tuần).

Department of Health and Human Services, Dịch vụ Ổn định Nhà ở

240-777-4550, 1301 Piccard Drive, Rockville
240-627-9744, 231 East Deer Park Drive, Gaithersburg
240-777-4448, 12900 Middlebrook Road, Germantown
Tất cả các giấy giới thiệu cho các nơi trú ẩn khẩn cấp được thực hiện qua văn phòng này từ 8 giờ 30 sáng-5 giờ chiều, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu và Thứ Ba 5 giờ chiều-7 giờ tối hoặc Trung tâm Khủng hoảng sau giờ làm việc.

NHÀ THUÊ

City of Rockville, Moderately Priced Dwelling Unit (MPDU) Chương trình Thuê—240-314-8312

111 Maryland Avenue, 2nd Floor, Rockville
Các cá nhân nộp đơn trực tiếp đến City of Rockville để lấy chứng chỉ đủ điều kiện.

Department of Health and Human Services, Chương trình Hỗ trợ Thuê nhà (RAP)—240-777-4400

1301 Piccard Drive, Rockville

Trợ giúp hàng tháng về chi phí thuê nhà cho người có lợi tức thấp, người tàn tật, người già hoặc cho các gia đình từ hai người trở lên. Trợ giúp hàng tháng về chi phí thuê nhà.

Housing Opportunities Commission (HOC)—

240-627-9400, 10400 Detrick Avenue, Kensington
240-627-9744, 231 East Deer Park Drive, Gaithersburg
Thông tin về chương trình nhà ở giá tốt và hỗ trợ tiền thuê nhà dành cho các gia đình có thu nhập thấp và trung bình và các cộng đồng cho thuê do HOC hoặc chủ nhà tư nhân mà cung cấp các nhà cho thuê dưới giá thị trường cho các gia đình có thu nhập thấp và trung bình.

Montgomery County Department of Housing and Community Affairs, Văn phòng Nhà ở Giá Trung bình (MPDU) và Chương trình Thuê—240-777-0311

1401 Rockville Pike, Fourth Floor, Rockville
Các đơn vị thuê được kiểm soát thuộc về các tất cả phân khu cho thuê và được cung cấp cho các gia đình đủ điều kiện thuê.

Rockville Housing Enterprise—301-424-6265

Các chương trình phiếu thuê nhà công cộng và Lựa chọn nhà ở.

CÁC CHƯƠNG TRÌNH SỞ HỮU NHÀ

City of Rockville, Chương trình Nhà ở Giá Trung bình—240-314-8200

111 Maryland Avenue, Rockville
Chương trình mua nhà này do Thành phố Rockville điều hành.

Housing and Community Initiatives, Inc., Reach, and First Time Home Buyers Closing Cost Assistance Program—301-590-2765

640 E. Diamond Avenue, Suite C, Gaithersburg
www.hcii.org Education cho những người mua nhà lần đầu tiên.

Maryland Department of Housing and Community Development (MD DHCD)—1-800-756-0119

Quản lý Chương trình Tiền Vay Mua nhà Maryland, Chương trình Đặt Tiền trước và Chi phí Định cư, và Chương trình Cơ hội Sở hữu Nhà dành cho Người Khuyết tật.

Montgomery County Department of Housing and Community Affairs, Văn phòng Nhà ở Giá Trung bình (MPDU) và Chương trình Thuê—311

1401 Rockville Pike, Fourth Floor, Rockville
Chương trình mua nhà cho các gia đình với lợi tức trung bình.

KHÁC

Landlord-Tenant Affairs—311

1401 Rockville Pike, 4th Floor, Rockville
Xử lý các tranh chấp giữa chủ nhà và người thuê nhà và thông tin về quyền của người thuê nhà.

Rebuilding Together Montgomery County—301-947-9400

18225A Flower Hill Way, Gaithersburg
Sửa chữa nhà nguy cấp miễn phí, nâng cấp hiệu quả năng lượng và sửa đổi khả năng tiếp cận cho những cư dân quận dễ bị tổn thương. rebuildingtogethermc.org

Dịch vụ Nhập cư và Đa văn hóa

Hiệp hội Luật sư Di trú Hoa Kỳ— 202-507-7600

1331 G Street, N.W., Suite 300, Washington, D.C.
Cung cấp dịch vụ pháp lý.
www.aifa.org

**Trung tâm Nguồn lực Pháp lý Người Mỹ
Châu Á-Thái Bình Dương (Đường dây hỗ
trợ)—202-393-3572**

Dịch vụ pháp lý trực tiếp bằng tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Hindi/ Urdu, tiếng Tàu và tiếng Việt, bao gồm luật gia đình, nhà ở và các vấn đề cộng đồng.

**Dự án Nguồn lực Bảo lực Gia đình cho Người
Châu Á Đảo Thái Bình Dương (DVRP)—Văn
phòng: 202-833-2232**

Đường Giây nóng: 202-833-2233

Hỗ trợ miễn phí cho những người sống sót sau bạo lực gia đình từ các cộng đồng Á Châu Thái Bình Dương trong khu vực đô thị DC thông qua các dịch vụ đa ngôn ngữ với hơn 10 ngôn ngữ khác nhau như tiếng Hindi, tiếng Hàn, tiếng Nhật, tiếng Quan Thoại và tiếng Nepal.

Địa chỉ: P.O. Box 14268, Washington, D.C. 20044 www.dvrp.org

Hội Người Mỹ gốc Việt—301-588-6862

8121 Georgia Avenue, Suite 503, Silver Spring
Dịch vụ xã hội và nhập cư. Cũng dành cho các gia đình nói tiếng Pháp từ Phi Châu.

Ayuda

Hỗ trợ pháp lý về các vấn đề nhập cư và bạo lực gia đình cho cộng đồng nói tiếng Tây Ban Nha.

Silver Spring

8757 Georgia Avenue, Suite 800 **240-594-0600**

Washington, D.C.

6925B Willow Street, N.W. **202-387-4848**

Casa of Maryland—301-431-4185

8151 15th Avenue, Hyattsville
Tư vấn về nhập cư, hỗ trợ dịch vụ xã hội, giới thiệu, các lớp học tiếng Anh, và các dịch vụ dạy biết đọc và viết cho người lớn. Đại diện hợp pháp của người lao động có thu nhập thấp trong các trường hợp về việc làm.

Catholic Charities—301-942-1790

12247 Georgia Avenue, Wheaton
Các dịch vụ pháp lý được giảm phí cho người nhập cư có thu nhập thấp.

**Center for Applied Legal Studies, Georgetown
University Law Center—202-662-9565**

600 New Jersey Avenue, NW, Suite 332, Washington DC
Chỉ phòng khám tị nạn. Đại diện pháp lý miễn phí cho những khách hàng đủ điều kiện tham gia các phiên điều trần trực xuất tị nạn tại tòa án di trú. Chỉ theo hẹn thời.

Gilchrist Immigrant Resource Center—

240-777-4941 hay 240-777-8406 hay 240-777-4960

11002 Veirs Mill Road, Suite 506, Wheaton
3300 Briggs Chaney Road, Silver Spring
18330 Montgomery Village Avenue, Gaithersburg
Các lớp học ESOL, các lớp học về quốc tịch và công dân, các lớp máy tính đa ngôn ngữ, và các cuộc hội thảo về phát triển doanh nghiệp nhỏ và các chương trình văn hóa.

**Comunidad de Habla Hispana (Cộng đồng nói
tiếng Tây ban nha)—301-587-7217**

8545 Piney Branch Road, Suite B, Silver Spring
Hỗ trợ cộng đồng người Tây Ban Nha để tìm việc làm. Có đầy đủ các dịch vụ liên quan đến nhập cư như công chứng, dịch thuật tài liệu, giúp đỡ với các mẫu đơn.

**Department of Health and Human Services,
Latino Health Initiative, Children Fleeing
Violence Project—240-777-3384 hay
240-773-8293**

Hỗ trợ pháp lý, bảo hiểm y tế, ghi danh đi học và các dịch vụ khác. Đoàn tụ gia đình và các dịch vụ du hành.

Islamic Center of Maryland—301-840-9440

19411 Woodfield Road, Gaithersburg
Dịch vụ tư vấn cho đàn ông, phụ nữ và trẻ em về các khó khăn cá nhân, gia đình, hôn nhân và xã hội. Các dịch vụ được cung cấp miễn phí cho các gia đình.

**Islamic Society of the Washington Area
(ISWA)—301-879-0930**

2701 Briggs Chaney Road, Silver Spring
Dịch vụ xã hội cho các gia đình Hồi giáo với thu nhập thấp; chương trình chống bạo lực gia đình, bao gồm giới thiệu, tư vấn gia đình và nơi tạm trú cho các gia đình Hồi giáo.

**Korean Community Service Center of Greater
Washington—240-683-6663**

847 Quince Orchard Blvd. #J, Gaithersburg
Thứ Hai-Thứ Sáu, 9 giờ sáng-4 giờ chiều. Các dịch vụ toàn diện miễn phí cho các gia đình người Mỹ gốc Hàn và Trung Quốc và những người nhập cư mới. Cần có hẹn.

**Muslim Community Center—301-384-3454 và
301-384-2166 cho phòng khám**

15200 New Hampshire Avenue, Silver Spring
Phòng khám mở cửa bảy ngày một tuần, 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Phải lấy hẹn. Các dịch vụ có hệ thống giá cả để truy cập dành cho người không có bảo hiểm, từ 18 tuổi trở lên; phòng khám nha khoa, phòng khám mắt và tư vấn bạo lực gia đình.

Spanish Catholic Center, Catholic Charities

301-942-1790, 12247 Georgia Avenue, Wheaton
301-740-2523

201 E. Diamond Avenue, 3rd Floor, Gaithersburg
Dịch vụ công việc làm, dịch tài liệu và thông tin nhập cư. Địa điểm Silver Spring cung cấp các dịch vụ tư vấn và y tế với chi phí thấp.

TESS Community Center—240-773-8260

8703 Flower Avenue, Silver Spring
Các dịch vụ xã hội cho cộng đồng: trợ giúp về thuế thu nhập, trợ giúp pháp lý, thực phẩm, trợ giúp cộng đồng và giải quyết vấn đề. Dịch vụ được cung cấp bằng tiếng Tây Ban Nha và tiếng Anh.

**Women’s Law Center of Maryland, Inc.,
Dự án Bạo lực Gia đình Đa Dân tộc
(MEDOVI)—410-396-3294**

Các dịch vụ miễn phí tập trung vào các nhu cầu đặc biệt của nạn nhân ngoại quốc của bạo lực gia đình. Để biết danh sách các dịch vụ khác, yêu cầu gọi **410-321-8761**.

**Dịch vụ Pháp lý/Biện hộ Vụ án ở
Tòa/Hòa giải**

(Xem các dịch vụ nhập cư và đa văn hóa để biết thêm các nguồn dịch vụ pháp lý.)

Chương trình của Người bị Lạm dụng—240-777-4815 hay 240-777-4195

Giúp để đạt các lệnh bảo vệ và hòa bình, chống khủng hoảng và các dịch vụ tư vấn, tạm trú, hỗ trợ và vận động liên tục cho các nạn nhân bị người yêu lạm dụng. Tư vấn khủng hoảng qua điện thoại và đến tận nơi và nơi trú ẩn để tiếp cận cho nạn nhân và con cái của họ có sẵn 24 giờ một ngày.

**Bar Association of Montgomery County, Bar
Foundation Pro Bono Program—
301-424-7651**

Ba địa điểm phòng khám:

Trung tâm Dịch vụ Cộng đồng Tess

8513 Piney Branch Road, Silver Spring

Trung Tâm Gilchrist Wheaton

11002 Veirs Mill Road, Suite 506, Wheaton

Gilchrist Center Thư viện Gaithersburg

18330 Montgomery Village Avenue, Gaithersburg

**Bar Association of Montgomery County, Dịch vụ
Giới thiệu Luật sư—301-279-9100**

Với sự giới thiệu từ cơ quan dịch vụ xã hội khác — lệ phí tiêu chuẩn là \$50 cho 50 phút tư vấn đầu tiên. Giảm chi phí: \$25 cho 30 phút đầu tiên, cho các khách hàng đủ điều kiện với thư giới thiệu. Không có sự ràng buộc sau khi tham vấn lần đầu.

**Mạng lưới Pháp lý Từ thiện Công
giáo—202-350-4305**

Dịch vụ pháp lý chuyên nghiệp theo hẹn. Khách hàng có thể chọn các địa điểm khác nhau ở Quận Montgomery, Quận Prince Georges và Washington, D.C. Khách hàng nổi tiếng Tây Ban Nha nên gọi **202-772-4325**.

Circuit Court, Bộ Dân sự—240-777-9401

Judicial Center, 50 Maryland Avenue, Lobby Level, Rockville

Giải quyết các vấn đề pháp lý như nhà bị tịch thu, tiền thuê liên bang, tiền thế chất xe hơi, các vụ kiện, các khoản liên quan đến ô tô và các bản án. Những người có thu nhập thấp có thể yêu cầu miễn lệ phí nộp đơn tại tòa án.

**Circuit Court, Dự án Hỗ trợ Bạo hành Gia đình,
House of Ruth Legal Clinic—240-777-9077 hay
9078**

Đại diện dân sự miễn phí cho các mệnh lệnh bảo vệ và hòa bình.

**Circuit Court, Trung Tâm Tự Giúp về Luật Gia
Đình—240-777-9426 hay 240-777-9079**

50 Maryland Avenue, Phòng 1500, South Tower, Rockville
Không có dịch vụ điện thoại. Văn phòng không cần hẹn miễn phí để biết thông tin pháp lý tổng quát, tư vấn về mẫu đơn và cách điền, cũng như tư vấn pháp lý hạn chế cho những khách hàng đủ điều kiện về lương bổng, những người đang đại diện cho chính họ trong các vụ án luật gia đình như ly hôn, quyền nuôi con, thăm con, thay đổi tên, và quyền giám hộ. Nhân viên của Pro sẽ không đại diện cho khách hàng trước tòa. Những khách hàng có thu nhập thấp có thể yêu cầu miễn lệ phí nộp đơn tại tòa án.

Đường Giây về Luật Gia đình—1-800-845-8550

Tư vấn pháp lý và giới thiệu, và hỗ trợ hoàn tất các mẫu đơn pháp lý.

**House of Ruth, Maryland Domestic Violence
Legal Clinic Hotline—410-889-7884 hay
1-888-880-7884**

Dịch vụ pháp lý về bạo lực gia đình miễn phí.

Hỗ trợ về Pháp lý Maryland—240-314-0373

600 Jefferson Plaza, Suite 430, Rockville

Luật gia đình và vấn đề của người tiêu thụ.

**Maryland Dịch vụ Tình nguyện của Luật sư
—1-800-510-0050**

Hỗ trợ pháp lý miễn phí cho các tranh chấp IRS và Medicaid và hỗ trợ tịch thu tài sản.

**Trung tâm Tư pháp Gia đình Quận
Montgomery—240-773-0444**

600 Jefferson Plaza, Suite 500, Rockville

Cung cấp các dịch vụ toàn diện cho nạn nhân của bạo lực tình nhân, bao gồm thực thi pháp luật, dịch vụ pháp lý, xã hội và tư vấn.

**Montgomery County Mediation
Program—240-777-7300**

Văn phòng Luật sư Tiểu bang: 50 Maryland Avenue, North Tower, 5th floor, Rockville

Dịch vụ miễn phí do văn phòng luật sư của Tiểu bang cung cấp như một phương tiện phi tư pháp để giải quyết các tranh chấp mà không cần tòa án tham gia.

Thứ Hai–Thứ Sáu,

8 giờ sáng–5 giờ 00 chiều

**Office of the Public Defender, Montgomery
County Court—301-563-8900**

191 East Jefferson Street, Rockville

Chi phí hành chính là: \$50 cho người lớn và \$25 cho vị thành niên.

**State of Maryland, Office of Child Support
Enforcement—1-800-332-6347**

51 Monroe Street, Rockville

Các dịch vụ trong tất cả các giai đoạn của quy trình nhận tiền cấp dưỡng con, 8 giờ sáng–4 giờ chiều, Thứ Hai–Thứ Sáu.

**Trung Tâm Luật Phụ Nữ của
Maryland—410-321-8761**

Các chương trình hỗ trợ pháp lý và giáo dục miễn phí cho phụ nữ và gia đình.

Sức Khỏe Tâm Thần

(Để biết các đường dây khẩn cấp 24 giờ, hãy xem trang 1.)

Dịch vụ Văn hóa Y tế Andromeda—202-291-4707

1400 Decatur Street, N.W., Washington, D.C.
Dịch vụ tư vấn và tâm thần cho người lớn. Nói tiếng Anh và Tây Ban Nha. Trả tiền tùy thuộc các điều kiện khác.

Cố vấn Aspire tại Sheppard Pratt—301-978-9750

16220 Frederick Road, #502, Gaithersburg
Các dịch vụ sức khỏe tâm thần ngoại trú. Cung cấp các dịch vụ tiếng Tây Ban Nha.

Hội Từ thiện Công giáo—301-942-1790

12247 Georgia Avenue, Wheaton
Dịch vụ tư vấn cho người tị nạn và người nhập cư.

Counseling Plus—301-565-9001

8561 Fenton Street, Suite 230, Silver Spring
Cố vấn bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha, bao gồm tư vấn về lạm dụng chất thuốc và DUI. Chỉ dành cho người lớn.

Department of Health and Human Services, Chương trình Sức khỏe Hành vi Người lớn—240-777-1770

11002 Veirs Mill Road, Suite 705, Wheaton
Tư vấn về hỗ trợ y tế hay người lớn/vợ chồng không có bảo hiểm với nhân viên trị liệu song ngữ/hai văn hóa.

Department of Health and Human Services, Child and Adolescent Mental Health Services

240-777-1432, 7300 Calhoun Place, Rockville
240-777-1450, 8818 Georgia Avenue, Suite 501, Silver Spring

Các dịch vụ bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha cho trẻ em (5 tuổi trở lên) và thanh thiếu niên không có bảo hiểm hay nhận Hỗ trợ Y tế.

Department of Health and Human Services, Linkages to Learning—Văn phòng chính 240-777-1731

1401 Rockville Pike, Suite 310, Rockville
Các dịch vụ tư vấn, sức khỏe và xã hội được cung cấp tại chỗ. Chương trình chỉ dành cho các gia đình không phải Head Start/Pre-K hay các gia đình với anh chị lớn tuổi hơn trong cộng đồng trường học. Phục vụ nhiều trường tiểu học và trung học cấp II MCPS.

EveryMind, Youth Services—301-933-2818

3950 Ferrara Drive, Silver Spring
Can thiệp và tư vấn khủng hoảng cho thanh thiếu niên từ 5 đến 18 tuổi.

Family Services, Inc., part of Sheppard Pratt, Mental Health Center—301-840-3263

610 East Diamond Avenue, Gaithersburg
Dịch vụ tư vấn và tâm thần cho trẻ em, thanh thiếu niên và người lớn.

Cơ Quan Dịch vụ Xã hội Do Thái—

240-777-1432, 7300 Calhoun Place, Rockville
301-881-3700, 6123 Montrose Road, Rockville
301-838-4200, 200 Wood Hill Road, Rockville
240-777-1450, 8818 Georgia Avenue, Suite 501, Silver Spring

Tư vấn và các dịch vụ xã hội khác cho gia đình và người cao tuổi, hệ thống giá cả tùy người.

Montgomery County Commission for Women—240-777-8333

21 Maryland Avenue, Suite 330, Rockville
Tư vấn và biện hộ ngắn hạn bằng tiếng Anh, Pháp và Ả Rập.

Đường dây Nóng Quận

Montgomery—301-738-2255

Hỗ trợ trò chuyện không vì mục đích khẩn cấp.

Tiếp Cận Những Dịch Vụ Y Tế về Hành Vi tại Quận Montgomery— 240-777-1770

Thông tin về các nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần cho cư dân Quận Montgomery mà có Medical Assistance hay không có bảo hiểm. Điềm truy cập chính cho tất cả các giới thiệu đến các phòng khám sức khỏe tâm thần cho người lớn và thanh thiếu niên. Thẩm định, đánh giá và giới thiệu.

National Alliance on Mental Illness (NAMI)— 301-949-5852

11718 Parklawn Drive, Rockville
Giáo dục miễn phí, hỗ trợ và vận động cho tất cả những người bị ảnh hưởng bởi bệnh tâm thần. Đường dây trợ giúp cho các câu hỏi hay thắc mắc về bệnh tâm thần. 301-949-9630.
www.namimc.org

Tư vấn Pro Bono—Kết nối Sức khỏe Tâm thần—301-805-8191 hay 1-877-323-5800 hay 1-800-273-8255

Dịch vụ giới thiệu cho các gia đình không có bảo hiểm, thu nhập thấp đến các nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần mà cung cấp dịch vụ chăm sóc trên cơ sở tình nguyện, miễn phí.

Reginald S. Lourie Trung tâm Trẻ sơ sinh và Trẻ nhỏ—301-984-4444

12301 Academy Way, Rockville
Phòng ngừa, thông tin và điều trị cho gia đình và trẻ em có các vấn đề về hành vi, cảm xúc, vận động và phối hợp, và/hay nói và ngôn ngữ.

Vesta, Inc., Horizon Outpatient Clinic

240-296-5860 hay 240-296-5862,
Silver Spring và Germantown
Dịch vụ tư vấn và tâm thần cho trẻ em, thanh thiếu niên và người lớn.

Washington School of Psychiatry and Treatment Center—202-237-2700

5028 Wisconsin Avenue, N.W., Suite 400, Washington, D.C.
Các điều trị cá nhân, nhóm và gia đình cho trẻ em, thanh thiếu niên và người lớn. Chấp nhận Medical Assistance; dịch vụ tùy theo mức độ.

Willow Oak Therapy Center—301-251-8965

15701 Crabbs Branch Way, Rockville
 Điều trị cá nhân, cặp vợ chồng và gia đình. Chấp nhận Medical Assistance và bảo hiểm tư nhân, và cung cấp lệ phí tùy theo mức thu nhập.

Dịch Vụ Thanh Thiếu Niên và Gia Đình của YMCA—301-593-1160

1102 Forest Glen Road, Silver Spring hay
 4805 Edgemoor Lane, Bethesda
 Cố vấn gia đình và cá nhân cho trẻ em và người lớn.

Trẻ Em Bị Mất Tích và Bị Lạm Dụng**Child Find of America—1-800-426-5678**

Một tổ chức phi lợi nhuận có nhiệm vụ tìm các trẻ em mất tích, ngăn chặn bắt cóc trẻ em thông qua giáo dục và giải quyết nạn bắt cóc của cha mẹ thông qua hòa giải.

Trung Tâm Quốc Gia về Trẻ Em Bị Mất Tích và Bị Lạm Dụng—1-800-843-5678 hay 1-888-246-2632

Đường dây quốc gia 24 tiếng một ngày, 7 ngày trong tuần. Báo cáo trẻ em mất tích và nhìn thấy trẻ em mất tích. Báo cáo nội dung khiêu dâm trẻ em, mại dâm, du lịch tình dục trẻ em và lạm dụng tình dục trẻ em bởi một thành viên không thuộc gia đình.

Làm Cha mẹ/Giáo dục Cha mẹ**Ed Bohrer Parent Resource Center—240-778-9879**

35 North Summit Avenue, Gaithersburg
 Dịch vụ giáo dục người lớn, dịch vụ xã hội và giới thiệu. Miễn phí cho cư dân Quận Montgomery.

NAMI—301-949-5852

9210 Corporate Blvd, Suite 170, Rockville
 Các lớp học và nhóm hỗ trợ miễn phí dành cho phụ huynh có con với bệnh tâm thần.

Đường dây “Hotline” cho Chuẩn Bị Mẫu Giáo/Head Start—**240-740-4580**

cho các gia đình Prekindergarten/Head Start. Gọi cho nhân viên tâm lý từ 9 giờ sáng-5 giờ chiều, Thứ Hai-Thứ Sáu, để thảo luận về những lo lắng về con quý vị.

Mang thai và Sức khỏe Phụ nữ**Chương trình Tư vấn, Trầm cảm sau khi Sinh Aspire—301-978-9750**

16220 Frederick Road, Suite 502, Gaithersburg
 Một chương trình hợp tác giữa Gia đình Lành mạnh Montgomery và Tư vấn Aspire.

Birthright—301-570-3339**Đường Giây nóng: 1-800-550-4900**

2915F Olney Sandy Spring Road, Olney
 Thử nghiệm và tư vấn về mang thai. Hỗ trợ vật chất hạn chế.

Centro Tepeyac—301-587-9516

12247 Georgia Avenue, Silver Spring
 Thử nghiệm mang thai, lớp học trước khi sinh con, tư vấn, quần áo cho người có thai và đồ dùng cho trẻ sơ sinh.

Department of Health and Human Services, Maternity Partnership Program

240-777-3591, Germantown
240-777-3120, Rockville
240-777-3066, Silver Spring

Giáo dục trước khi sinh và giáo dục về sức khỏe trẻ em và phối hợp chăm sóc. Ghi danh qua đơn vị đủ điều kiện cho dịch vụ (SEU).

Family Services, Inc., phần của Sheppard Pratt, Healthy Families Montgomery—301-840-3233

610 E. Diamond Avenue, Gaithersburg
 Chương trình hỗ trợ toàn diện, thăm khám tại nhà dành cho các cha mẹ lần đầu tiên. Giới thiệu nên được thực hiện trong khi mang thai.

Planned Parenthood Clinic—301-208-1300,

19650 Clubhouse Road, Suite 101, Gaithersburg
 Dịch vụ cho người có bảo hiểm và không có bảo hiểm. Thử nghiệm HIV, khám bệnh hàng năm, kế hoạch gia đình, thử thai và tư vấn với giá cả tùy theo lợi tức.

Rockville Women’s Center—301-770-4444

12530 Parklawn Drive, #170, Rockville
 Thử thai, thử nghiệm STD, tư vấn và chương trình làm cha mẹ mà bao gồm hỗ trợ vật chất. Các dịch vụ đều miễn phí.

Shady Grove Pregnancy Center—301-963-6223

16220 Frederick Road, Suite 118, Gaithersburg
 Thử thai miễn phí, cố vấn, quần áo bầu và quần áo em bé, và dụng cụ.

Đăng ký**Maryland State, Division of Vital Records—410-764-3038 hay 1-800-832-3277**

6764B Reisterstown Road, Baltimore, Maryland
 Giấy khai sinh, khai tử, kết hôn và ly hôn. Nhận chi phiếu, tiền mặt hay money order
<https://health1.maryland.gov/vsa/pages/home.aspx>

Montgomery County Circuit Court

50 Maryland Avenue, Rockville
 Đăng ký cho chứng chỉ kết hôn và kinh doanh, hãy gọi **240-777-9460**, và để xác minh các sắc lệnh ly dị và các vụ án gia đình, hãy gọi **240-777-9426**.

Register of Wills—240-777-9600

50 Maryland Avenue, Suite 3220, Rockville
 Hướng dẫn về các thủ tục quản lý bất động sản và chuẩn bị tất cả các mẫu đơn cần thiết.

Người Cao niên

Department of Health and Human Services, Aging and Disability Unit, Information and Assistance Center/Adult Protective Services—240-777-3000

Thông tin và dịch vụ dành cho người lớn trên 18 tuổi với khuyết tật về thể chất và cảm xúc, và cho những người lớn tuổi.

Chương trình Hỗ trợ Bảo hiểm Y tế của Tiểu bang (SHIP)—301-255-4250

Thông tin và tư vấn miễn phí cho người cao niên, người tàn tật và gia đình về Medicare, Medicaid, chăm sóc, HMO, bảo hiểm chăm sóc dài hạn, kháng định và kháng cáo.

Social Security Administration -Văn Phòng Hành Chánh An Sinh Xã Hội

1-800-772-1213 National Number

10230 New Hampshire Avenue, Suite 304, Silver Spring—1-877-512-3848 hay 315 North Washington Street, Rockville—1-866-838-5341

Hỗ trợ đăng ký tất cả các chương trình an sinh xã hội: trợ cấp hưu trí, trợ cấp vợ/chồng sống sót, lương hưu khuyết tật, Thu nhập An sinh Bổ sung (SSI), Medicare, và trợ cấp Medicaid. Phục vụ cho mọi lứa tuổi, 9 sáng-4 chiều, vào Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Năm và Thứ Sáu; và 9 giờ sáng-12 giờ trưa, vào Thứ Tư. www.ssa.gov

Các Dịch Vụ Xã Hội

Montgomery County Department of Health and Human Services, Income Maintenance

240-777-4600, 1301 Piccard Drive, Rockville

240-777-3420, 12900 Middlebrook Road, Germantown

240-777-3100, 8818 Georgia Avenue, Silver Spring
Đơn xin SNAP (phiếu thực phẩm), hỗ trợ y tế và hỗ trợ tiền mặt tạm thời (TCA) được xử lý.

Montgomery County Department of Health and Human Services—Văn phòng Rockville

1301 Piccard Drive, Rockville

Dịch vụ Khủng hoảng, Lợi tức và Nạn nhân,

Hỗ trợ Lợi tức: 240-777-4600

Children, Youth and Family Services:

240-777-1101; Fax 240-777-1494

Trung tâm Khủng hoảng: 240-777-4000

Phòng ngừa và Can thiệp Khủng hoảng: 240-777-4550

Chương trình Trợ giúp Thuê nhà: 240-777-4400

Office of Home Energy Programs: 240-777-4450

Lạm Dụng Các Chất Thuốc

Điều phối Dịch vụ Nghiện (ASC)—240-777-4710

255 Rockville Pike, Suite 145, Rockville

Thử nghiệm ma túy và rượu và giới thiệu cho cư dân trưởng thành không có bảo hiểm của Quận Montgomery.

Alcoholics Anonymous—202-966-9115 hay www.aa-dc.org

Oficina Intergupal Hispana—301-587-6191 hay 240-821-3145 cho người nói tiếng Tây ban nha

Một hội thân hữu đàn ông và phụ nữ mà chia sẻ kinh nghiệm, thể mạnh và hy vọng giúp nhau phục hồi sau chứng nghiện rượu. Gọi để biết thông tin về các cuộc họp nhóm trong khu vực.

Al-Anon/Alateen—202-635-2023

Một hội thân hữu của những người thân và bạn bè của những người nghiện rượu mà chia sẻ kinh nghiệm, sức lực và hy vọng giải quyết các vấn đề chung. Gọi để biết thông tin về các cuộc họp nhóm dành cho người lớn và thanh thiếu niên.

Department of Health and Human Services, Outpatient Addictions Services (OAS)—240-777-1680

981 Rollins Avenue, Rockville

Điều trị ngoại trú sự lạm dụng chất gây nghiện cho người lớn. Dịch vụ cho người không được bảo hiểm.

Phải hoàn thành quy trình thẩm định trước khi ghi danh.

Gọi 240-777-4710 để lấy hẹn thử nghiệm trước tại 255 Rockville Pike, Rockville.

Narcotics Anonymous—1-800-543-4670

Đường dây Hỗ trợ, gọi 202-399-5316. Cung cấp các dịch vụ hỗ trợ và các cuộc họp nhóm cho những người đang tìm kiếm sự hỗ trợ để phục hồi từ lạm dụng ma túy.

Naranon—1-800-477-6291

Cung cấp thông tin và các nhóm hỗ trợ cho gia đình và bạn bè của những người nghiện ma túy. www.naranon.org

Các Dịch vụ Thử nghiệm và Thẩm định cho Trẻ em Children and Adolescents—240-777-1430

Dịch vụ kiểm tra và thẩm định miễn phí việc lạm dụng chất thuốc và giới thiệu cho trẻ em và thanh thiếu niên.

Chuyên Chở

Call-N-Ride Program—311

Chương trình hỗ trợ việc chuyên chở cho người già, người tàn tật và người có thu nhập thấp.

Chương trình Vận chuyển Medicaid—240-777-5890

Phương tiện chuyên chở dành cho người khuyết tật có Hỗ trợ Y tế đến và đi từ các cuộc hẹn y tế/văn phòng bác sĩ và phòng khám.

Thông tin về Metrorail và Metrobus—202-637-7000 hay www.wmata.com

Thông tin tuyến đường và lịch trình. Dịch vụ tự động 24 giờ.

Thông Tin về Xe Buýt Ride On—240-777-7433, hay 311

Giờ làm việc là Thứ Hai-Thứ Sáu, 7 giờ sáng–5 giờ chiều
www.montgomerycountymd.gov/dot-transit/

Thất nghiệp

Maryland State Office of Unemployment Insurance (OUI)—301-313-8000

www.dllr.maryland.gov/employment/unemployment.shtml

Nộp đơn yêu cầu trợ cấp cho những người thất nghiệp không do lỗi của họ và sẵn sàng và có thể làm việc. Lên mạng, thiết lập hồ sơ và bắt đầu tìm kiếm việc làm. <https://mwejobs.maryland.gov>.

Trả tiền Điện nước

Department of Health and Human Services, Housing Stabilization Services

Hỗ trợ (mỗi năm một lần) cho các gia đình đối phó với việc bị đuổi ra khỏi nhà hoặc bị tắt điện nước. Hỗ trợ tiền đặt cọc, giới thiệu thực phẩm, hóa đơn y tế, đơn thuốc, hỗ trợ mai táng và các dịch vụ tạm trú cho người vô gia cư.

240-777-4550, 1301 Piccard Drive, Rockville

240-777-4448, 12900 Middlebrook Road, Germantown

240-777-3075, 8818 Georgia Avenue, Silver Spring

Department of Health and Human Services, Office of Home Energy Programs—240-777-4450

1301 Piccard Drive, Rockville

Hỗ trợ các gia đình có lợi tức thấp với chi phí sưởi ấm trong nhà và hóa đơn tiền điện.

PEPCO—202-833-7500

Gọi khi có câu hỏi về hóa đơn hay để xếp đặt việc trả tiền. Trả tiền có thể được đặt trong một hộp lưu ký ban đêm tại 200 West Gude Drive, Rockville. Tại địa điểm này, từ 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều, nhân viên chỉ có mặt cho các mục đích sau: thanh toán để khôi phục dịch vụ hay cung cấp tài liệu nếu bắt buộc khi mở tài khoản mới.

Chương trình Hỗ trợ Tuổi trẻ

Family Services, Inc., phần của Sheppard Pratt, Dịch vụ Cộng đồng và Trường học—240-683-6580

620 E. Diamond Avenue, Suite H, Gaithersburg
Chương trình chăm sóc sức khỏe tâm thần và dịch vụ xã hội cho trẻ em từ 5 đến 18 tuổi và gia đình tại nhiều trường học và địa điểm cộng đồng ở Gaithersburg, Germantown, và Olney.

Identity, Inc.—301-963-5900

414 East Diamond Avenue, Gaithersburg
Cung cấp các chương trình dựa trên trường học, GED Prep, phát triển lực lượng lao động, giải trí, tư vấn sức khỏe tâm thần và các dịch vụ khác cho Thanh thiếu niên Latino và gia đình.

YMCA—Tuổi trẻ, Phát triển và Dịch vụ Cộng đồng—301-587-5700

9601 Colesville Road, Silver Spring
Cố vấn, giáo dục ngoài trời, giáo dục thanh thiếu niên, hỗ trợ sự hòa nhập về văn hóa và các dịch vụ/chương trình khác. www.ymcadc.org/yfs

LỜI KHÔNG PHÂN BIỆT MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, khả năng (trí tuệ, tình cảm/xã hội, và thể chất), tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc sáng tạo, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Hội đồng nghiêm cấm việc sử dụng ngôn ngữ và/trung bày các hình ảnh và biểu tượng kích động sự thù hận và có thể được xem là gây sự gián đoạn đáng kể cho các hoạt động hay điều hành của trường học hay địa hạt. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thạo Văn Hoá. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo dục hay việc làm. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.**

Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS*	Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS*
Director of Student Welfare and Compliance Office of District Operations Student Welfare and Compliance 850 Hungerford Drive, Room 55, Rockville, MD 20850 240-740-3215 SWC@mcpsmd.org	Human Resource Compliance Officer Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2100, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các yêu cầu của học sinh về các thích nghi dưới Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973	Đối với các yêu cầu của nhân viên về các thích nghi dưới Americans with Disabilities Act
Section 504 Coordinator Office of Academic Officer Resolution and Compliance Unit 850 Hungerford Drive, Room 208, Rockville, MD 20850 240-740-3230 RACU@mcpsmd.org	ADA Compliance Coordinator Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2100, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các câu hỏi hoặc khiếu nại về phân biệt giới tính theo Title IX, bao gồm quấy rối tình dục đối với học sinh hoặc nhân viên*	
Title IX Coordinator Office of District Operations Student Welfare and Compliance 850 Hungerford Drive, Room 55, Rockville, MD 20850 240-740-3215 TitleIX@mcpsmd.org	

*Các khiếu nại về kỳ thị có thể được gửi đến các cơ quan khác, chẳng hạn như sau: U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), Baltimore Field Office, GH Fallon Federal Building, 31 Hopkins Plaza, Suite 1432, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); Maryland Commission on Civil Rights (MCCR), William Donald Schaefer Tower, 6 Saint Paul Street, Suite 900, Baltimore, MD 21202, 410-767-8600, 1-800-637-6247, mccr@maryland.gov; or U.S. Department of Education, Office for Civil Rights (OCR), The Wanamaker Building, 100 Penn Square East, Suite 515, Philadelphia, PA 19107, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), OCR@ed.gov, or www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html.

**Thông báo này tuân thủ Elementary and Secondary Education Act, của liên bang, đã được sửa đổi.

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay PIO@mcpsmd.org. Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay mcpsinterpretingservices@mcpsmd.org, hay MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org.

Maryland's Largest School District

MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS

Do Department of Materials Management phát hành cho Division of Early Childhood and Title I Programs, and Recovery Funds
Chuẩn Bị Lớp Mẫu Giáo/Head Start

Điện Thoại: 240-740-4530 TTY: 301-230-5462

0026.23ct • Editorial, Graphics & Publishing Services • 8/22 • NP 